

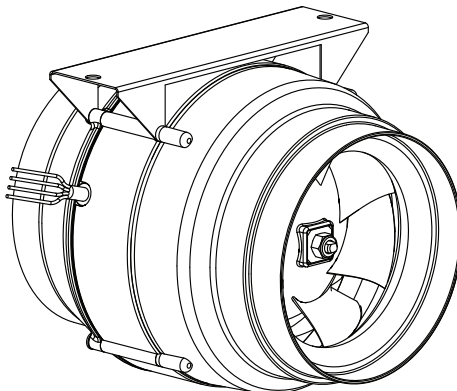
Assembly Instruction



Rohrventilator • Tube Fan • Ventilateur pour gaines circulaires • Ventilator de tubulatura • Канальный вентилятор в круглом корпусе • Buisventilator • Cevni ventilator • Cijevni ventilator • Csőventilátor • Potrubný ventilátor • Ventilador in line • Ventilador de tubo • Wentylator rurowy • Rørventilator • Ventilátor do potrubí

ruck.eu
VENTILATOREN

EL...E2M



Spannung • Voltage • Tension • Tensione • Напряжение
Spanning • Napetost • Napon • Feszültség • Napätje
Tensão • Voltaje • Napiecie • Spænding • Napet

Frequenz • Frequency • Fréquence • Frecventa • Частота
Frekvencie • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia • Frekvencia
Frequência • Frecuencia • Częstotliwość • Frekvens • Frekvence

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée
Consum de putere • Потребление мощности • Energieconsumptie
Vhodna moc • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon • Potencia absorbida
Potencia absorbida • Pobór mocy • Oplagen effekt • Prikon

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max.
Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. opgenomen stroom
Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel
Maximálna spotreba prúdu • Consumo máximo de corrente • Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strømförbrug • Max. Prikjem proudu

Max. Umgebungstemp. • Max. ambiente temp. • Temp. ambiente max.
Temp. ambiental maxima • Максимальная температура окружающей среды
Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura • Max. környezeti hőmérséklet
max. okolná teplota • Max. temp. ambiente • Temperatura ambiental max.
Maks. temperatura dozezenia • Maks. omgevingsstemp. • Max. Teplota okolí

Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage
Schema de conectare • Czeła podłączenia • Aansluitdiagram
Vezalna shema • Shema spajanja • Bekötési rajz • Schéma zapojenia
Esquema eléctrico • Esquema de conexiones eléctricas
Schemat połączeń • Strómskema • Schéma zapojení

	ID	U	f	P	I _{max}	t _A	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[°C]	
EL 125 E2M 01	122230	230V ~	50	52	0,2	80	122478
EL 150 E2M 01	122229	230V ~	50	51	0,3	80	122478
EL 150L E2M 01	122228	230V ~	50	130	0,6	50	122478
EL 150L E2M 02 *	125435	230V ~	50	129	0,6	50	125480
EL 160 E2M 01	121746	230V ~	50	53	0,2	80	122478
EL 160L E2M 01	122227	230V ~	50	130	0,6	50	122478
EL 200 E2M 01	122239	230V ~	50	109	0,5	60	122478
EL 200L E2M 01	121747	230V ~	50	130	0,6	50	122478
EL 250 E2M 01	122238	230V ~	50	180	0,8	50	122036

* mit 8 m Anschlusskabel / with 8 m connection cable / Avec câble de raccordement de 8 m / cu 8 m cablu de conectare / c соединительным кабелем длиной 8 м / met 8 m lange aansluitkabel / s priključnim kablom dolžine 8 m / s 8 m priključnim kablom / 8 mm-es csatlakozókábelrel / s 8 m pripájacím káblom / com cabo de ligação de 8 m / Con un cable de conexión de 8 m / z kablem łączącym 8 m / med 8 m tilslutningskabel / s 8m spojovacím kabelem

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer • Změny vyhrazeny

ruck Ventilatoren GmbH

Max-Planck-Str. 5

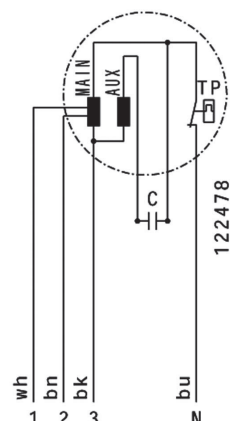
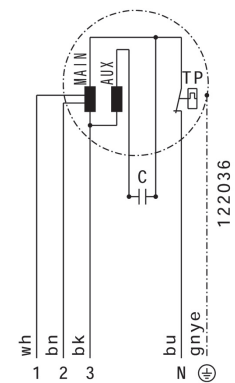
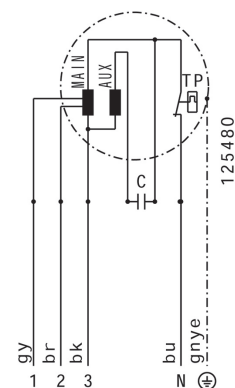
D-97944 Boxberg-Windischbuch

Tel. +49 (0)7930 9211-0

Fax. +49 (0)7930 9211-150

info@ruck.eu

www.ruck.eu



Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model	EL 125 E2M 01	EL 150 E2M 01	EL 150L E2M 01	EL 150L E2M 02	EL 160 E2M 01	EL 160L E2M 01	EL 200 E2M 01	EL 200L E2M 01	EL 250 E2M 01
ID-Nummer ID-number	122230	122229	122228	125435	121746	122227	122239	121747	122238
ErP-Konform ErP-conformity	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015 **	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	η_{es} [%]								49,9
Messkategorie Measurement category									A
Effizienzkategorie Efficiency category									statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N								68,5
Drehzahlregelung Variable speed drive									ohne without
Herstellungsjahr Year of manufacture	siehe Typenschild see nameplate								
Amtliche Registriernummer Commercial registration number	Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560367								
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer	ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany								
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	P_e [kW]								0,169
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	q_v [m³/h]								1101
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	p_{st} [Pa]								295
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	n [1/min]								2865
Spezifisches Verhältnis The specific ratio	Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.								
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.								
Optimale Lebensdauer Optimal life	Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.								
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.	Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.								

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. /
Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. /
Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Im Sinne der EG – Richtlinie



erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten, unvollständigen Maschinen in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Bestimmungen der genannten EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der unvollständigen Maschinen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

- DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
 - Teil 6-2: Fachgrundnormen Störfestigkeit für Industriebereich.
- DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
 - Teil 6-3: Fachgrundnormen Fachgrundnorm Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Die Produkte dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn zuvor die Montageanleitung sowie die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden wurden. Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist. Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Montageanleitung weiter.

ruck Ventilatoren unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften zum Zeitpunkt der Auslieferung. Da die Produkte ständig weiterentwickelt werden, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, Änderungen an den Produkten vorzunehmen. Wir übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit oder Vollständigkeit dieser Montageanleitung.

Die Gewährleistung gilt ausschließlich für die ausgelieferte Konfiguration! Wir schließen Garantie, Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden durch fehlerhafter Montage, bestimmungswidriger Verwendung und/oder unsachgemäßer Handhabung aus.

ruck Ventilatoren sind im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eine Komponente (Teilmaschine). Das Gerät ist keine verwendungserfahrene Maschine im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie. Es ist ausschließlich dazu bestimmt, in Maschinen bzw. lufttechnische Geräte und Anlagen eingebaut oder mit anderen Komponenten zu einer Maschine bzw. Anlage zusammengefügt zu werden. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es in der Maschine in die Anlage für die es bestimmt ist, eingebaut ist und diese Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie vollständig erfüllt. Verwenden die **ruck** Ventilatoren nur in technisch einwandfreiem Zustand! Prüfen Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel, wie beispielsweise Risse im Gehäuse oder fehlende Nieten, Schrauben, Abdeckkappen oder sonstige anwendungsrelevante Mängel! Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in dem Leistungsbereich, welcher in den technischen Daten angegeben ist. Die Einhaltung der geltenden nationalen, europäischen, nationalen und Sicherheitsabstände sind gemäß DIN EN 13857 vorzusehen. (Durch Schutzgitter oder ausstehende lange Rohrleitungen.) Allgemein vorgeschriebene elektrische und mechanische Schutzanordnungen sind bauseits vorzusehen! Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden! Bei sämtlichen Installations- und Wartungsarbeiten muss der Stromkreis unterbrochen werden! Die Bedienung des Gerätes durch Personen, die nicht eingeschulten physikalischen oder technischen Fachpersonal sind, darf nur unter Aufsicht oder nach Anweisung verantwortlichen Personen erfolgen. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten!

Transport und Lagerung sind nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und der gültigen Vorschriften auszuführen. Die Lieferung läuft Liefscheinlich ein auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Schäden zu überprüfen! Fehlmengen oder Transportschäden sind schriftlich vom Transporteur bestätigen zu lassen. Bei Nichteinhaltung erlischt die Haftung! Der Transport ist mit geeigneten Hebelmitteln in der Originalverpackung oder an den ausgewiesenen Transportvorrichtungen durchzuführen! Beschädigung und Verwindung des Gehäuses ist zu vermeiden! Die Lagerung muss trocken und witterungsgeschützt in der Originalverpackung erfolgen. Lagertemperatur zwischen -10°C und $+40^{\circ}\text{C}$. Starke Temperaturschwankungen sind zu vermeiden! Bei Langzeitlagerung von über einem Jahr, ist die Leichtigkeit der Laufräder von Hand zu überprüfen!

nach Richtlinie Maschine (2006/42/EG)

erklärt hiermit, dass folgende Produkte:

den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entsprechen: Anhang I, Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. und 1.5.1.

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen Bestimmungen der Richtlinien Elektrische Betriebsmittel (2006/95/EG) und Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG).

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht.

DIN EN 12100 Sicherheit von Maschinen - allgemeine
Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und
Risikominderung (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische
Ausrüstungen von Maschinen,
Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln.
Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

As required by EC Directive



declares herewith that the following partly completed machines in their conception and design, and in the versions marketed by us comply with the requirements of the named EC directives. In the event of any changes to the partly completed machine not approved by us, this declaration loses its validity.

The following harmonised standards were used:

- Part 6-2: Generic standards: Immunity for industrial environments.

DIN EN 61000-6-3 Electromagnetic Compatibility (EMC)
- Part 6-3: Generic standards: Emission standards
residential, commercial and light-industrial environments.

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

The product shall only be taken into service after the Installation Instructions and the Safety Notes have been read and understood. Keep these instructions in a location where they are accessible to all users at all times. If the equipment is passed on to a third party, the Installation Instructions must always be handed over with it.

ruck fans are subject to continual quality control, and comply with the regulations valid at the time of dispatch. Because the products are being constantly developed, we reserve the right to make changes to the products at any time and without prior notice. We accept no liability for the correctness and completeness of these installation instructions.

The warranty only applies to the delivered configuration. We accept no claims under guarantee or warranty, and no liability for injury to persons or damage to property arising from incorrect installation, improper use, and/or inappropriate handling.

The *ruks* fan (a component in terms of the Machinery Directive 2006/42/EC (partial machine). The product is not a ready-to-use machine as defined by the Machinery Directive. It is intended exclusively for installation in a machine or in ventilation equipment and installations or for combination with other components to form a machine or installation. The product is not a machine or installation in itself. The product is a system for which it is intended, and if that machine/system fully complies with the EC Machinery Directive. Never use a *ruks* fan if it is not in good technical order and condition! Check the product for visible defects, for example cracks in the housing, missing rivets, screws and covers, and any other application-relevant defects! Only use the product within the performance range specified in the technical data and on the typeplate (see also the instructions for use). Observe the safety distances in, and safety distances must comply with DIN EN 13857, (by installing protective grids or sufficiently long tubes) Generally prescribed electrical and mechanical protection devices are to be provided by the client! Electrical connections and repairs may only be carried out by qualified electricians! Before carrying out any installation or maintenance work, isolate units from the supply network and ensure that the work is done by personnel with limited physical, sensory or mental capabilities if they are supervised or have been instructed by a responsible person. Children must be kept away from the product.

Transport and storage may only be carried out by specialist personnel according to the Installation Instructions and the relevant, valid regulations. Check that the delivery is as specified in the delivery note, make sure it is complete and correct, and check for any damage. Any missing quantities or damage incurred during transport must be confirmed by the carrier in writing. No liability is accepted if this condition is not observed. Transport the equipment in the original packaging with suitable lifting gear, or on the transport equipment indicated. Avoid damage to or deformation of the housing. The product must be stored in a dry area and protected from the weather in the original packaging. Storage temperature range: -10°C to +40°C. Avoid severe temperature fluctuations. If the unit has been stored for over a year, check by hand that the fan turns freely.

in accordance with the Machinery Directive (2006/42/EC)

herewith declares that the following product:

complies with the basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC), Annex I, Sections 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. and 1.5.1.

The partly completed machine also complies with all requirements of the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC).

The partly completed machine shall only be taken into service when it has been established that the machine in which the partly completed machine is to be installed complies with the requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC).

The following harmonised standards were used:

DIN EN 12100 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Safety of Machinery - Electrical Equipment
of Machines,
Part 1: General requirements.

The manufacturer undertakes to send the special documentation for the partly completed machine electronically to the relevant authority in an individual state on request. The special technical documentation to Annex VII Part B, which belongs to the machine, has been prepared.

Installation work must be carried out by specialist personnel in accordance with the Installation Instructions and the relevant, valid regulations and standards. The Safety Notes given above must be observed! Disconnect the product completely (all poles) from the mains before installing it, and before connecting or disconnecting plugs. Make sure that the product cannot be switched back on again.

ruck fans can be operated in any position. Tube fans can be pushed directly into the duct and fastened! Make sure the ducting system is not deformed or twisted. For mounting, we recommend using cushioned clamps to reduce noise transmission into the ducting system! Lay cables and lines so that they cannot be damaged and no one can trip over them. The fan must be connected to the ventilation duct on both sides (inlet and outlet)! After installation, moving parts must no longer be accessible. Make the electrical connections to the unit according to the circuit diagram! Before commissioning, make sure that all gaskets and seals in the plug-in connections are correctly seated and undamaged in order to prevent fluids and foreign matter getting into the product. Information signs must not be changed or removed! **ruck fans** must not be operated out of doors. Install them only in dry rooms (free of condensation)! Always operate the fan with the flow in the correct direction (see the marking on the unit)! Install the unit so that it is accessible for maintenance and cleaning, and can be readily removed!

Do not operate **ru**ck fans in a potentially explosive atmosphere! As a rule the fans must not be operated with a frequency converter! This does not apply to some types in the ETALINE EL range (see ETALINE EL Installation Instructions). The maximum ambient temperature on the typeplate must not be exceeded. Verify that the mains voltage corresponds to the voltage on the typeplate.

ruck fans are maintenance free except for cleaning at the recommended intervals. Make sure that no connections or components are loosened unless the device is disconnected from the mains. Secure the plant so that it cannot be switched on again. If the fan is damaged, it must not be repaired or interchanged. For example, the components intended for one product may not be used for other products. Deposits from dust laden air will in time accumulate on the impeller and housing. This leads to lower performance, imbalance in the unit, and reduced lifespan. Clean the impeller with a brush or cloth. Attention! Do not remove or shift balance weights. Under no circumstances may the fan be cleaned with water or a high pressure cleaner! By installing an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided!

Careless disposal of the unit may cause pollution. Please dispose of the unit in accordance with the national requirements that apply in your country.

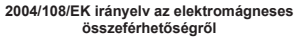
CE

CE

Înlăturarea necontrolată a echipamentului poate conduce la degradarea mediului înconjurător. De aceea va rugăm să îndepărtați echipamentul respectând prevederile în vigoare în țara Dumneavoastră.



DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)
- Del 6-3: Generični standardi: Standard emisij za
stanovanjska, poslovna in lahko-industrijska okolja.



DIN EN 61000-6-2 Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-2. rész: Általános szabványok. Az ipai környezet zavarátűrőse.

DIN EN 61000-6-3 Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. A lakóhelyi, a kereskedelmi és a kisipari környezavar kibocsátási szabványa.

DIN EN 12100 Gépek biztonsága - A kialakítás általános elvei - Kockázatértékelés és kockázatsökkentés (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Gépi berendezések biztonsága. Gépek villamos szerkezetei. 1. rész: Általános előírások.

A gyártó vállalja, hogy a részben kész géphez tartozó speciális dokumentumokat a nemzeti hatóságok kérésére elektronikus úton rendelkezésre bocsátja.

A géphez tartozó, a VII. melléklet B részében felsorolt speciális műszaki dokumentumok elkészültek.

Nathanael Jäger
(Műszaki vezető)

Transport in skladiščenje lahko izvaja samo ustrezno strojno usposobljeno osebo ob upoštevanju Montažnih navodil in odgovarjajočih, veljavnih predpisov. Na osnovni delovni površini morajo biti vsi predmeti, ki bi lahko povzročili poškodbe, odstranjeni. Oseba, ki izvaja delo, mora preverzavati in nikarkoli odgovarjati. Napravo je potrebno transportirati s primernimi pripomočki za dvigovanje v originalni embalaži ali s transportnimi napravami. Izogibajte se poškodbam ali deformacijam ohišja. Skladiščiti se mora originalno zapakirano v suhih in pred vremenskimi vplivi zaščitenem prostoru. Temperatura skladiščenja naj bo med 10°C in 30°C. Oseba, ki izvaja delo, mora biti izredno natančna in previdna pri izvajanju del. Če pride do neravnih nihanj, v kolikor je naprava shranjena dlje od enega leta, preverite postavo vrtenje ventilatorja.

Proizvajalec se obvezuje na osnovi zahteve poslati specialno dokumentacijo za delno dokončani stroj po elektronski poti na ustrezno institucijo v posamezni državi.

Prilpavljena je bila specialna tehnična dokumentacija na osnovi Aneksa VII del B, ki pripada stroju.

Malomarno odstranjevanje naprave lahko povzroči onesnaženje okolja. Odstranite napravo skladno z zahtevami vaše dežele.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 61000-6-2 Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-2. rész: Általános szabványok. Az ipai környezet zavarátűrőse.

DIN EN 61000-6-3 Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. A lakóhelyi, a kereskedelmi és a kisipari környezeti zavarokbólcsátási szabványa.

Boxberg, 01.07.2016

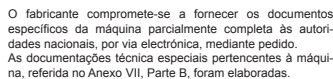
A szállítás és tárolást csak szakképzett személyzet végezheti a Felszerelési útmutató és az érvényben lévő előírások betartásával. A szállítástől alapján ellenőrizni kell a szállítmány helyességét, hiánytalanágát és esetleges sérülését. Az árhánykat vagy szállítási károkat írásban meg kell erősíteni a szállítmánymozgásról. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényét veszti a szavatosság! A szállítást megfelelő emelőeszközökkel, az eredeti csomagolásban vagy a kijelölt szállítványozó berendezésekkel kell végezni! A ház megrázásakor és alvázmozgásakor is kell kezelni a szállítási szegélyt az időjárás függvényében az eredeti csomagolóanyagok, a tárolási hőmérséklet -10 °C és 40 °C között legyen. A jelentős hőmérséklet-változásokkal és kell kezelni! Egy évnél hosszabb ideig tartó tárolás esetén kézzel ellenőrizni kell a kerekék állapotát mozgásút!

DIN EN 12100 Gépek biztonsága - A kialakítás általános elvei - Kockázatértékelés és kockázatsökkentés (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Gépi berendezések biztonsága. Gépek villamos szerkezetei. 1. rész: Általános előírások.

A gyártó vállalja, hogy a részben kész géphez tartozó speciális dokumentumokat a nemzeti hatóságok kérésére elektronikus úton rendelkezésre bocsátja.

A géphez tartozó, a VII. melléklet B részében felsorolt speciális műszaki dokumentumok elkészültek.



Transporte e armazenagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as instruções de instalação e regulamentos aplicáveis. A entrega deve ser verificada com relação à exactidão, integridade e possíveis danos, conforme o laudo de entrega. Falhas ou danos de transporte devem ser confirmados por escrito pelo transportador. O não cumprimento anulará a nossa responsabilidade! O transporte deve ser realizado com elevadores adequados na embalagem original. O equipamento de equipamento de transporte quando? Danos ou distorções do aparelho devem ser evitados! O aparelho deve ser armazenado na sua embalagem original e essa em local seco e protegido contra intempéries. A temperatura de armazenamento deve permanecer entre -10°C e +40°C. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas! Para um armazenamento de longo prazo de, ou seja, por mais de um ano, é necessário verificar com a mão a facilidade com que as tordas giram!



erklærer hermed, at de i det følgende betegnede, ufuldstændige maskiner på basis af deres udkast og konstruktion samt den af os markedsførte model er i overensstemmelse med de nævnte EF-direktiver. Denne erklæring taber sin gyldighed, hvis de ufuldstændige maskiner ændres uden vores samtykke.

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-2: Generiske standarder - Immunitetsstandard for industrielle miljøer.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-3: Generiske standarder - Emissions-standard for bolig-, erhvervs- og letindustri miljøer.



er i overensstemmelse med de principielle krav i maskindirektivet (2006/42/EF): bilag I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. og 1.5.1.

Den ufuldstændige maskine er i overensstemmelse med alle bestemmelser i direktivet om elektrisk materiel (2006/95/EF) og i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF).

Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det er blevet konstateret, at den maskine, i hvilken den ufuldstændige maskine skal integreres, overholder bestemmelserne i maskindirektivet (2006/42/EF).

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 12100 Maskinsikkerhed - generelle principper – risikovurdering og risikonedsettelse (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner, del 1: Generelle krav.

Producenten forpligter sig til at sende det specielle materiale til den ufuldstændige maskine elektronisk til den relevante modtager, hvis der anmodes om det.

Det specielle tekniske materiale, der hører til maskinen iht. bilag VII del B, er blevet udarbejdet.

CE
Elektromagnetická kompatibilita EMC směrnice 2004/108/EC

tímto prohlašuje, že níže uvedené neúplné stroje odpovídají svou koncepcí, typem konstrukce a provedením ustanovením uvedených směrnic ES. V případě změny těchto neúplných strojů, pokud tato nebyla provedena v souladu s direktivou výrobce, pozbývá toto prohlášení platnosti.

Označení výrobku: Ventilátor do potrubí
Typové označení: EL, ELIX, MINI, RK, RKW, RS, EM

Následující normy byly aplikované:

DIN EN 61000-6-2: 2005 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-2: Kmenové normy: Odolnost pro průmyslové prostředí

DIN EN 61000-6-3: 2005 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-3: Kmenové normy: Prostorové obytné, obchodní a lehkého průmyslu.

Výrobce: **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Označení výrobku: Ventilátor do potrubí
Typové označení: EL, ELIX, MINI, RK, RKW, RS, EM

splňují základní požadavky směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EG): Příloha I, body 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1,
1.3.2, 1.3.4. a 1.5.1.

Neúplné strojní zařízení splňuje nadále všechna příslušná ustanovení směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí (2006/95/EG) a o elektrické kompatibilitě (2004/108/EG).

Neúplné strojní zařízení může být uvedeno do provozu pouze tehdy, když bylo zjištěno, že zařízení, do kterého se neúplné strojní zařízení zabudovává, odpovídá ustanovení směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EG).

Následující normy byly aplikované:

DIN EN 12100-2 Bezpečnost strojních zařízení. Část 2:
Technické zásady

DIN EN 60204-1 Bezpečnost strojních zařízení. Elektrická
zařízení strojů. Část 1: Základní pojmy (2014-10)

Výrobce se zavazuje, že na základě žádosti předá vnitrostátním orgánům speciální podklady k neúplnému strojnímu zařízení v elektronické podobě.

Byly vytvořeny speciální technické podklady, náležící ke strojnímu zařízení, podle Příloh VII, část B.

Boxberg, 01.07.2016



Boxberg, 01.07.2016



Denne monteringsvejledning indeholder vigtige informationer, der er brug for at kunne montere, transportere, ibrugtage, vedligeholde og demontere **ruck** ventilatorer sikkert og korrekt. Produktet er blevet produceret iht. de almindeligt anerkendte, tekniske regler. Alligevel er der fare for person- og tingskader, hvis følgende sikkerheds- og advarselshenvisninger i denne vejledning ikke følges.

Produkterne må kun tages i drift, hvis monteringsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne er blevet læst og forstået forinden. Opbevar vejledningen på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere. Giv altid produktet videre til tredjemand sammen med monteringsvejledningen.

ruck ventilatorer er underkastet en konstant kvalitetskontrol og lever op til forskrifterne, der gælder på tidspunktet for udlæveringen. Da produkterne hele tiden videreudvikles, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer på produkterne til enhver tid og uden forudgående varsel. Vi fraskriver os ansvaret for rigtigheden eller fuldstændigheden af denne monteringsvejledning.

Garantien gælder udelukkende for den udleverede konfiguration! Vi udelukker garanti, garanti- og ansvarskrav, der måtte stilles i forbindelse med person- og tingskader, der opstår som følge af forkert montering, brug i modstrid med forskrifterne eller formålet og/eller forkert håndtering.

ruck ventilatorer er en komponent (elektroniske) i EU-maskindirektivet 2006/42/EF. Produktet er ikke nogen brugsfærdig maskine iht. EU-maskindirektivet. Det er udelukkende beregnet til at blive monteret i maskiner eller lufttekniske produkter og anlæg eller til at blive fæstet sammen med andre komponenter til et maskinelt anlæg. Det er altså kun et komponent til et maskinelt anlæg (en maskine) det anlæg, det er beregnet til, og dennes/dette fuldstændigt oplyder kravene i EU-maskindirektivet. Brug kun **ruck** ventilator, hvis du er i teknisk korrekt stand! Kontroller produktet for synlige mangler som f.eks. revner i huset eller manglende nitier, skruer, beskyttelsesklapper eller andre anvendelsesrelevante mangler! Brug udelukkende produktet i det ydelsesområde, der er angivet i de tekniske data. Typisk anvendelse er i ventilationsanlæg til bygninger og sikkerhedsanlæg til bygninger i henhold til DIN EN 13857 og sikkerhedsanlæg til stude i henhold til DIN EN 13857.

Brug kun beskyttelsesgrille eller tilstrækkelig lavne rørdæklinger. Generelt foreskrevne, elektriske og mekaniske beskyttelsesanordninger skal være til stede på opstillingsstedet! Den tekniske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker! Strømkredsløb skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres!

Personer med begrænset fysiske, sensoriske eller mentale evner kan have problemer med at bruge produktet. Hvis du er i tvivl om, om du er i stand til at bruge produktet, hvis du instrueres af en anden person. Børn skal holdes væk fra produktet!

Transport og opbevaring må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gældende forskrifter. Leveringen ind, følgeseddel skal kontrolleres for rigtighed, mangler og skader! Føjlmængder eller transportskader skal bekræftes skriftligt af transportøren. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret! Transporten skal gennemføres med egnet løftegrej i originalemballage eller i de markerede transportanordninger! Beskædigelse og fordejning af huset skal undgås! Produktet skal opbevares i originalemballagen tørt og vejrbeskyttet sted. Lagertemperatur mellem -10°C og +40°C. Store temperatursvingninger skal undgås! Ved langtidslagring over et år skal løbehjulene kontrolleres manuelt for lufte cøani!

Monteringsarbejde må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter og standarder. De ovennævnte sikkerhedshenvisninger skal overholdes! Afbryd altid produktets poler fra nettet, før De monterer produktet eller stikket sættes i eller trækkes ud. Sikre produktet mod genindkobling!

ruck ventilatorer kan monteres i en hvilken som helst position. Rørventilatorer kan skubbes direkte ind i rørsystemet og fastgøres. Sørg for, at rørsystemet ikke er spændt! V anbefales polstrede forbeholdelsesmønstre til montering der reducerer støvforfarsen til katalysatorystem betydeligt! Træk kablerne og ledningerne på en sådan måde, at disse ikke beskadiges og sådan at siden kan snuble over dem. Ventilatoren skal tilsluttes på begge sider (indblæsningsluft/udsugningsluft) af ventilationskanalen! Efter monteringen må ingen bevægelse delvis være tilgængelige mere! De elektriske tilslutninger på produktet skal tilsluttes iht. forbindelsesskemaet! Sikre før brugingen, at alle tilslutninger og ledninger er korrekt og er monteret. Hvis der er beskadigelse for at finde, at væske og fremmedlegemer kan trænge ind i produktet. Henvendingskæde må hverken ændres eller fjernes! Ruck ventilatorer må ikke bruges ude i det fri. Opstilling er kun tilladt i tørre rum (ingen kondensation)! Brug altid ventilatoren i den rigtige luftstrømningsretning (se markering på produktet)! Produktet skal være monteret på en sådan måde, at der er let tilgængelig til udførelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde og at det kun udbygges uden store problemer.

Brug ikke **rudd** ventilatorer i eksplosiv atmosfære! Ventilatorerne må som regel ikke køre med en frekvensoverform! Med undtagelse af nogle typer fra ETALINE EL serien (se monteringsvejledning til ETALINE EL). Den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet skal overholdes! Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet!

ruk ventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller. Sikre, at ledningsforbindelser, tilslutninger og bygningselede ikke løsnes, så længe alle produktets poler ikke er afbrudt fra nettet. Sikre anslaget mod genindblækning! Enkelte bygningselede må ikke udsættes for tryk, dvs. at f.eks. bygningselede, der er beregnet til et produkt, må ikke anvendes til andre produkter! Støvhøvl løfter fører med tiden til aflejring i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret tryk og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid! Rengør løbehjul med pensel/børsteklud. Pas på! Hverken før eller forskyd balancevægten! Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrensere! Ved montering af et luftfilter kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udelades!

Uagtensom bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader.
Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der
gælder i Deres land.

Tento montážní návod obsahuje důležité informace potřebné k bezpečné a přiměřené montáži, přepravě, uvedení do provozu, údržbě a demontáži ruck ventilátorů. Zařízení bylo vyrobeno v souladu s všeobecně uznanými pravidly techniky. Přesto zde existuje nebezpečí škod na majetku a zdraví osob, pokud nebudete dbát následujících bezpečnostních a výstražných upozornění v tomto návodu.

Výrobky smí být uvedeny do provozu pouze tehdy, když jste předtím přečetli a porozuměli montážnímu návodu stejně jako bezpečnostním předpisům. Uchovejte návod tak, aby byl přístupný v kteroukoli dobu každému uživateli. Třetí osobě předávejte zařízení vždy společně s montážním návodem.

ruck ventilátory podléhají stálé kontrole kvality a odpovídají platným předpisům k okamžiku vydání zboží. Protože se výrobky neustále dále vyvíjejí, vyhrazujeme si právo v jakékoli době a bez předchozího oznámení provádět na výrobcích změny. Nepřebíráme žádné ručení za správnost a úplnost tohoto montážního návodu.

Záruka platí výhradně pro vydané konfigurace! V případě chybné montáže, použití v nesouladu s nařízením a/nebo nevhodného zacházení odpovídáme od garance, nároků na záruku a závazků při škodách na zdraví osob a na majetku. Škody na majetku z důvodu chybné montáže, použití v nesouladu s nařízením a

rukav 2006/42/ES komponenty (části strojního zařízení). Ve smyslu směrnice ES o strojních zařízeních není toto zařízení považováno za použití. Je určených výhradně k tomu, aby bylo zabudováno do strojního zařízení, resp. do vzduchotechnického zařízení nebo vzduchotechnického aparátu nebo aby bylo společně s dalšími komponenty připojeno ke strojnímu zařízení nebo aparátu. Zařízení může být uvedeno do provozu pouze tehdy, když strojní zařízení / aparát, pro který bylo určeno a které je součástí, je uvedeno a jeho použití požadavky směrnice ES o strojních zařízeních. Použitve **rukav** udržet pouze ve technicky nezbytném stavu! Zkontrolujte výrobek, zda neobsahuje zjevné vady, jako například trhliny v krytu nebo chybějící třísky, šrouby, odnímatelné krytky nebo jiné aplikacemi relevantní vady! Použitve výrobek výhradně v tom rozsahu, jaký je uveden v technických údajích stejné jako na štítku s technickými údaji! Ochranu před dotykem, nasátím a bezpečnostní vzdálenosti je třeba pohlížet v souladu s DIN EN 33857. (Pomocí bezpečnostní míčky nebo dostatečně dlouhou potrubí.) Všeobecně přeepsané elektrické a mechanické ochranné vybavení je třeba pohlížet již s stavbu! Elektrické připojení stejné jako opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který je pověřen údržbou a opravami prací musí přerušit elektrický obvod! Osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem nebo po poučení odpovědnými osobami. Nenechte dítě zdržovat se v blízkosti zařízení!

Transport a přepravu je nutné provádět pouze s pomocí odborné personálu a za dodržování montážních návodů a platných předpisů. Dodávku je nutné zkontrolovat dle dodacích listů co se týče správnosti, úplnosti a škody. Chybějící množství nebo škody při přepravě musí písemně potvrdit přepravce. Při nedodržení zanku! Přepravu je třeba provést pomocí vhodného zdvihacího zařízení v originálním balení nebo na předloženém přepravním zařízení! Je nutné zabránit poškození a zkroucení křiví. Zařízení se musí skladovat v suchém, chráněném při povětrnostním vlivům a v originálním balení. Teplota skladování mezi -10 °C a +40 °C. Je třeba zabránit silným výkyvům teplot! Při dlouhodobém skladování více než jeden rok je nutné zkontrolovat lehkost chodu oběžných kol.